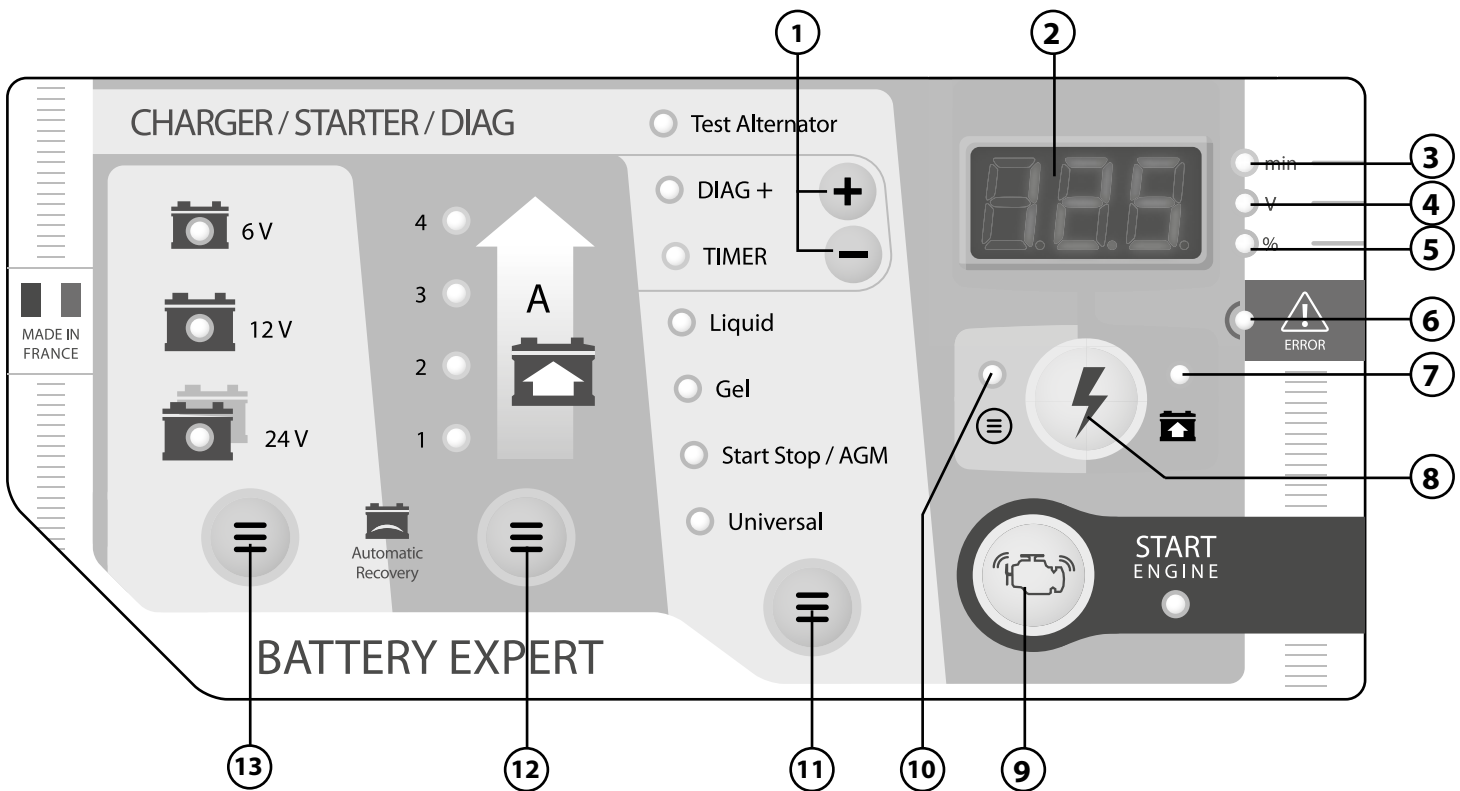
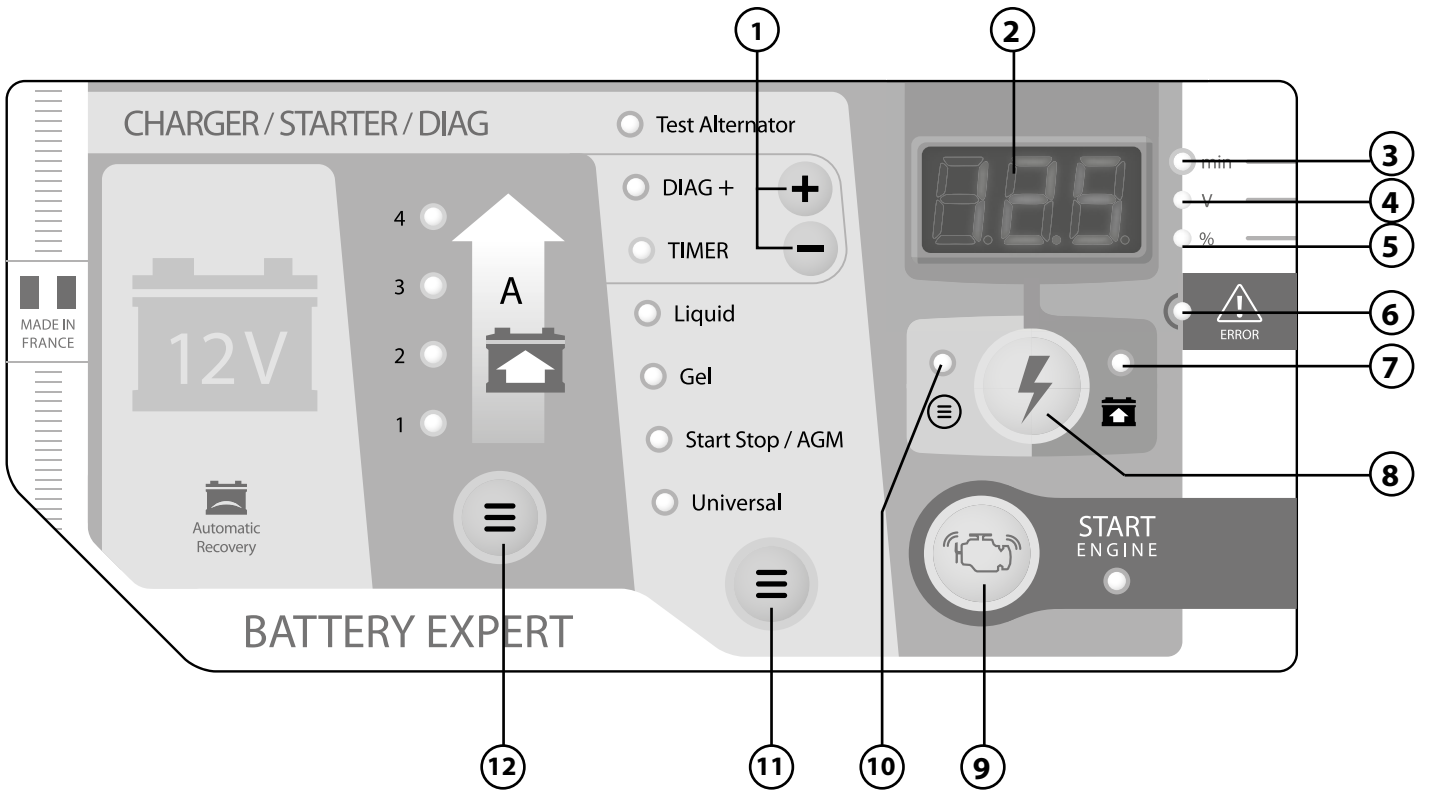


DIAG-STARTIUM 60-12
DIAG-STARTIUM 60-24

OVLÁDACÍ PANEL



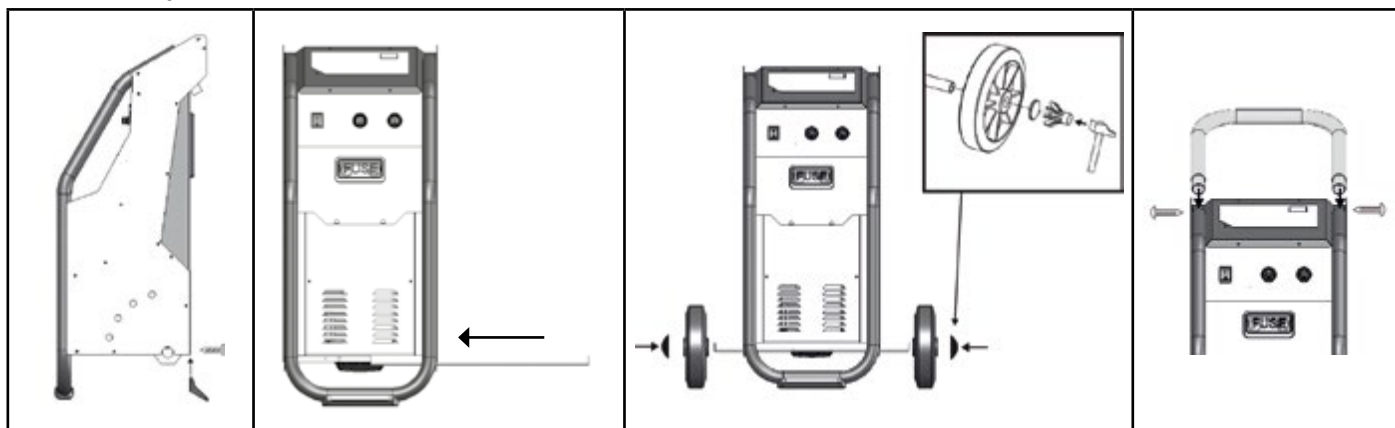
1. Tlačítka pro nastavení napětí pro DIAG+ a TIMER
 2. Funkce indikací
 3. Indikace v minutách
 4. Indikace ve voltech
 5. Indikace v procentech
 6. Poruchová LED
 7. LED indikuje, že je výběr aktivní (svorky jsou pod napětím)
 8. Tlačítko k aktivaci výběru
 9. Tlačítko k aktivaci startovacího režimu
 10. LED indikující možnosti nastavení
 11. Tlačítko pro nastavení typu akumulátoru a různých funkcí
 12. Tlačítko pro nastavení intenzity nabíjení
 13. Tlačítko pro nastavení napětí akumulátoru
- Poznámka: Indikace není měřicí přístroj, udává pouze informační hodnotu napětí. Kalibrace není možná.

Těší nás, že jste se rozhodli pro značkové zařízení firmy GYS a děkujeme vám za vaši důvěru. Aby bylo možné zařízení optimálně používat, přečtěte si prosím pečlivě provozní návod.

POPIS

Zařízení DIAG-STARTIUM jsou vhodná pro nabíjení olověných akumulátorů s tekutým elektrolytem a pro startování vozidel. Akumulátory 12 V (6 článků) pro model 60-12 a akumulátory 6 V (3 články), 12 V (6 článků) a 24 V (12 článků) pro Model 60-24:

Montáž rukojeti a koleček:



PŘÍPOJKA SÍŤOVÉHO NAPĚTÍ

Překontrolujte, zda jsou napájecí síť a ochranná zařízení (jištění sítě) dostačující k provozu zařízení. Umístěte zařízení tak, aby byla dobře přístupná připojovací zásuvka. Zařízení by mělo být připojeno k síťové přípojce s ochranným vodičem a je nutné dbát na následující předpisy:

		DIAG-STARTIUM 60-12	DIAG-STARTIUM 60-24
Síťové napětí		230 V - 1 fáze	230 V - 1 fáze
Pojistka		16 A	16 A
Příkon	Nabíjení	2000 W	2000 W
	Start	10 000 W	10 000 W
Kapacita	6 V	-	20 - 900 Ah
	12 V	20 - 900 Ah	20 - 900 Ah
	24 V	-	20 - 525 Ah

Průřez kabelu v případě prodlužovacího kabelu 3 x 2,5 mm².

PŘIPOJENÍ A ODPOJENÍ

DŮLEŽITÉ! Před připojením k akumulátoru je nutné zajistit, aby zařízení nebylo připojeno k síťovému napětí a přepínač ON/OFF byl v poloze OFF.

Zkontrolujte polaritu akumulátoru (Pozor: pojistka se přepálí při nesprávném připojení).

Pozor: Kabel se za žádných okolností nesmí ohýbat a nesmí mít přímý kontakt s horkými díly nebo ostrými hranami.

Nabíjení a startování u vozidla s připojeným akumulátorem

Při ukostření na záporný pól akumulátoru:

- Červenou připojovací svorku připojte na kladný pól akumulátoru.
- Černou připojovací svorku připojte na holé kovové místo karosérie v dostatečné vzdálenosti od palivových vedení a akumulátoru.
- Připojte zařízení k elektrické síti. Přepínač ON/OFF zapněte do polohy ON.
- Na konci nabíjení přepněte přepínač ON/OFF do polohy OFF. Nejprve odpojte nabíječku od elektrické sítě, potom odpojte černou svorku a nakonec červenou svorku.

Při ukostření na kladný pól akumulátoru:

- Černou připojovací svorku připojte na minusový pól akumulátoru.
- Červenou připojovací svorku připojte na holé kovové místo karosérie v dostatečné vzdálenosti od palivových vedení a akumulátoru.
- Připojte zařízení k elektrické síti. Přepínač ON/OFF zapněte do polohy ON.
- Na konci nabíjení přepněte přepínač ON/OFF do polohy OFF. Nejprve odpojte nabíječku od elektrické sítě, potom odpojte černou svorku a nakonec červenou svorku.

Nabíjení akumulátoru nepřipojeného k vozidlu

- Připojte červenou připojovací svorku ke kladnému pólu a černou připojovací svorku k zápornému pólu.
- Připojte zařízení k elektrické síti. Přepínač ON/OFF zapněte do polohy ON.
- Po použití přepněte přepínač ON/OFF do polohy OFF. Nejprve odpojte nabíječku od elektrické sítě, potom odpojte červenou svorku a nakonec černou svorku.

POUŽITÍ V REŽIMU NABÍJENÍ (VIZ OVLÁDACÍ PANEL)

Bezpečnostní pokyny

- Používejte zařízení pouze v dobře větraných, suchých vnitřních prostorách.
- V případě potřeby odstraňte zátky akumulátoru a zkontrolujte hladinu elektrolytu. Pokud je to nutné, doplňte destilovanou vodou. Očistěte kontakty a póly akumulátoru.
- Překontrolujte, zda souhlasí kapacita (v ampérhodinách) a napětí (ve voltech) akumulátoru s kapacitou nabíječky.

Test akumulátoru

Před nabíjením lze otestovat stav akumulátoru. Připojte červenou svorku v závislosti na napětí akumulátoru na «12V» nebo «24V» (jen pro 60-24). Na displeji se zobrazuje aktuální napětí a stav akumulátoru v procentech. Akumulátor 12 V má kapacitu 100 %, když je jeho napětí vyšší než 12,8 V. Má kapacitu 0 %, pokud je jeho napětí nižší než 11,8 V.

Proces nabíjení

Poté, co bylo zařízení připojeno k akumulátoru podle pokynů (viz odstavec „PŘIPOJENÍ A ODPOJENÍ“), připojte červenou svorku v závislosti na napětí akumulátoru na „12V“ nebo „24V“ (jen pro 60-24) a nastavte napětí akumulátoru (tlačítko 13 - jen pro 60-24) a nabíjecí proud podle kapacity akumulátoru (tlačítko 12). Pak zvolte typ akumulátoru (tlačítko 11).

Výchozí nastavení nabíjecího proudu je „3“ a typ akumulátoru je „Universal“.

	DIAG-STARTIUM 60-12	DIAG-STARTIUM 60-24		
	12 V	6 V	12 V	24 V
Nabíjení 1	20-75 Ah (5 A)	20-75 Ah (5 A)	20-75 Ah (5 A)	20-75 Ah (5 A)
Nabíjení 2	60-225 Ah (15 A)	60-225 Ah (15 A)	60-225 Ah (15 A)	40-150 Ah (10 A)
Nabíjení 3	130-450 Ah (30 A)	130-450 Ah (30 A)	130-450 Ah (30 A)	85-300 Ah (20 A)
Nabíjení 4	225-900 Ah (60 A)	225-900 Ah (60 A)	225-900 Ah (60 A)	150-525 Ah (35 A)

Poznámka: Nabíjení se zahájí v případě, že napětí akumulátoru je nejméně 1 V.

Průběh nabíjení je zobrazen v procentech. 0 % = akumulátor hluboce vybitý, a 100 % = plně nabitý akumulátor.

Automatický nový start (funkce pouze pro nabíjení)

Chcete-li změnit nastavení, stiskněte krátce nebo dlouze (>5 s) tlačítko 8. Dlouhý stisk umožňuje automatický nový start zařízení po výpadku napětí. V tomto případě blikají LED pro napětí a procenta. Pokud potvrdíte vaši volbu krátkým stisknutím, nebude zařízení po obnově napájení automaticky pokračovat v nabíjecím procesu. V tomto případě svítí LED střídavě.

POZOR: Stiskněte tlačítko 8, chcete-li přerušit nabíjení. Přerušování napájení nezastaví nabíjení.

Postupujte po použití zařízení podle pokynů uvedených v části „Připojení a odpojení“.

DIAG+ funkce (jen u 12 V)

Dodávka energií a podpora akumulátoru při diagnostice s vypnutým motorem včetně veškerého elektronického zatížení až do 60 A při 12 V (chlazení motoru, elektrické ovládání oken, palubní elektronika atd.)

Napětí může být nastaveno mezi 12 až 15 V v kroku 0,1 V pomocí tlačítek (1).

Režim UNIVERSAL

Pokud není znám typ akumulátoru, zvolte typ akumulátoru UNIVERSAL.

Funkce TIMER

Tato funkce vám umožňuje nastavit dobu nabíjení mezi 10 a 120 minutami v kroku 10 minut pomocí tlačítek (1) a umožňuje nabíjení akumulátorů s napětím pod 1 V.

Varování!

- Proces nabíjení se neřídí elektronicky a zastaví se až na konci nastaveného času nabíjení, při odpojení napájecího kabelu nebo stisknutím tlačítka 8. Na displeji (2) je střídavě indikován zbývající čas v minutách a napětí akumulátoru ve voltech.
- Zařízení automaticky nerozpozná napětí akumulátoru. Dbejte na napětí akumulátoru a nastavte odpovídající napětí 12 V nebo 24 V (jen pro 60-24).

Pokud se proces nabíjení včas neukončí, začne kapalina (elektrolyt) v akumulátoru vařit. Na začátku varu se musí okamžitě přerušit proces nabíjení, aby nedošlo k poškození akumulátoru.

Paralelní nabíjení více akumulátorů

V paralelním zapojení může být nabíjeno současně několik akumulátorů. Připojte červené kleště ke kladnému pólu a černé kleště k zápornému pólu akumulátoru. Akumulátory v paralelním zapojení musí mít stejné napětí.

Nabíjení v sériovém zapojení se nedoporučuje.

POUŽITÍ VE STARTOVACÍM REŽIMU

Bezpečnostní pokyny

- Za žádných okolností neodpojujte akumulátor vozidla! Odpojení může vést ke ztrátě informací a případně může zabránit dalším pokusům o spuštění.
- Režim „START ENGINE“ detekuje vybité akumulátory a zamezí v tomto případě startování. Před každým startováním provede zařízení automaticky desulfatizaci, aby byla chráněna vnitřní elektronika.

POZOR!

Při startování motoru s napětím se prodlužuje doba předběžného nabíjení (asi 10 minut).

Uvedení do provozu

Poté, co bylo zařízení připojeno k akumulátoru podle pokynů (viz odstavec „PŘIPOJENÍ A ODPOJENÍ“), zvolte režim „START ENGINE“ (start motoru) stisknutím tlačítka 9. Spustí se úvodní nabíjení. Tento režim se ukončí stisknutím libovolného tlačítka.

DIAG-STARTIUM 60-12	50 - 220 Ah / 160 Ah bez zpoždění	Úvodní nabíjení 5 min
DIAG-STARTIUM 60-24	6-12-24 V: 50 - 220 Ah/160 Ah bez zpoždění	Úvodní nabíjení 5 min minimálně

Posadte se na sedadlo řidiče ve vozidle. Startování motoru zahájíte zapnutím spínače zapalování. Pokud motor nenaskočí, opakujte postup po 2 minutách čekací doby. Počkejte 2 minuty mezi každým následným pokusem o startování. Vlastní pokus o start smí trvat maximálně 5 sekund.

Pokyn: V případě, že motor nenastartuje ani po několika pokusech, může být problémem buď zcela vybitý akumulátor (-> nabíjení) nebo jiná příčina (mechanika, elektronika, porucha akumulátoru ...).

Postupujte po použití zařízení podle pokynů uvedených v části „Připojení a odpojení“.

TEST ALTERNÁTORU

Funkci „Test der Lichtmaschine“ (test alternátoru) můžete zvolit tlačítkem 11. Umožňuje zobrazení nabíjecí kapacity alternátoru prostřednictvím střídavého zobrazení napětí a procentuální hodnoty.

Mezi 0 a 100 % = porucha nedostatečného zatížení, akumulátor není správně nabíjen

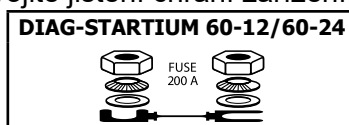
Při 100 % = správná funkce alternátoru

Mezi 100 % a 200 % = porucha přetížení

OCHRANNÉ FUNKCE

Vaše zařízení je vybaveno řadou ochranných funkcí:

- Plně izolované nabíjecí svorky
- Ochrana proti přepólování a zkratu: Dvojitě jištění chrání zařízení. Manuální výměna.



- Teplotní ochrana je zajištěna termostatem (ochlazení za 15 minut). Poruchová LED svítí při přehřátí, na displeji se zobrazí „th“.
- Zařízení má tepelnou ochranu proti přetížení, ta ho vypne v případě přehřátí. Nechte zařízení 15 minut vychladnout na dobře větraném místě.
- V případě poruchy přepětí se zařízení chrání. Poruchová LED se rozsvítí a na displeji se objeví „dEF“. V případě, že je přepětí příliš vysoké, chrání zařízení vestavěná pojistka. Tato pojistka musí být vyměněna technikem zákaznického servisu.

POKYNY A VAROVÁNÍ

- Nebezpečí požáru: Během procesu nabíjení mohou vznikat výbušné plyny. Zajistěte proto vždy dobře větrané prostředí. V blízkosti akumulátorů se nesmí vyskytovat jiskry, otevřený plamen, horké nebo žhavé objekty.
- Chraňte zařízení proti dešti a vlhkosti.
- Pokud je zařízení a/nebo kabel vadný/poškozený, předejte zařízení do opravy výrobcí popř. servisnímu oddělení v odborné firmě.
- Externí tavná pojistka musí být vyměněna ručně.
- Nepokoušejte se v žádném případě nabíjet vadné akumulátory nebo akumulátory neschopné nabíjení.
- Dodržujte v tomto návodu popsání postupy pro pořadí připojení zařízení.
- Produkty pro tříděný sběr odpadu (zvláštní odpad). Nelikvidujte zařízení do domácího odpadu!
- Nepoužívejte toto zařízení jako hračku! Chraňte jej před neoprávněným použitím.
- V žádném případě sami neotvírejte kryty zařízení. Jakékoliv opravy a změny se musí provést v servisu výrobce, jinak to má za následek ztrátu záruky.
- Překontrolujte, zda napětí v síti odpovídá hodnotě napětí uvedené na typovém štítku zařízení.

PORUCHY, PŘÍČINY, ODSTRANĚNÍ

Provozní poruchy	Příčiny	Odstranění
Svítil LED poruchy	Žádný nebo špatný kontakt se sítí.	Překontrolujte přípojku síťového napětí.
Svítil LED poruchy a zní bzučák	Zkrat nebo přepólování svorek.	Překontrolujte stav pojistky. Nezkratujte svorky. Změňte polaritu svorek
	Nabíjený akumulátor je těžce poškozen.	Zkontrolujte voltmetrem, zda je napětí na svorkách akumulátoru. Pokud je napětí vyšší než 2,5 V na článek, je akumulátor sulfatizován nebo poškozen.
	Porucha při napětí (12 - 24 V) (jen pro 60-24).	Zkontrolujte, zda je akumulátor správně připojen k 6 V, 12 V nebo 24 V.
	Nepřipojíte akumulátory s napětím < 1 V. Indikace: «BAT HS»	Akumulátor není připojen. Zvolte funkci TIMER (časovač), pokud je napětí akumulátoru pod 1 V.
	Po intenzivním používání je aktivní tepelná ochrana. Indikace: «th»	Počkejte 15 min, až se zařízení ochladí.
Nesvítil žádná LED.	Významný problém s připojením sítě.	Překontrolujte přípojku síťového napětí.
	Interní pojistka je roztavena.	Zašlete zařízení do servisu.
	Přepínač ON/OFF není zapnut do ON.	Zapněte přepínač ON/OFF do polohy ON.
V režimu START ENGINE je na displeji 0%. Start nemožný.	Akumulátor je sulfatizovaný, startování je blokováno, aby se chránila elektronika vozidla.	Proveďte úvodní nabíjení akumulátoru před startovním procesem v režimu START ENGINE (startování motoru).
Akumulátor vaří.	Volba 12 V nebo 24 V nesouhlasí (jen pro 60-24).	Zkontrolujte napětí akumulátoru a správně ho připojte.
	Zkrat akumulátoru.	Akumulátor nelze opravit, musí být vyměněn.

ZÁRUKA VÝROBCE

Služby výrobce poskytnuté v záruční době se týkají výhradně výrobních vad a závad materiálu, které se objeví během 12 měsíců po zakoupení zařízení (doklad o koupi). Po uznání záručních nároků u výrobce, popř. jeho pověřenců, se provede pro kupujícího bezplatná oprava a bezplatná výměna náhradních dílů. Záruční doba zůstává nezměněna i při provádění záručních oprav.

Vyloučení ručení

Služby nejsou poskytnuty v záruční době u poškození vzniklých neodborným použitím, pádem nebo tvrdým nárazem, neautorizovanými opravami nebo poškozením při transportu při zaslání do opravy. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly (např. kabely, svorky, distanční podložky atd.), stejně jako na veškeré stopy po použití.

Příslušné zařízení zasílejte výhradně prostřednictvím velkoobchodu a vždy s kupním dokladem a stručným popisem poruchy. Oprava se provede až po obdržení písemného souhlasu (s podpisem) objednatele s předloženou cenovou nabídkou. V případě záručních výkonů hradí GYS výhradně náklady za zaslání zpět do velkoobchodu.

Kontakt na servis:

GYS GmbH

Professor-Wieler-Straße 11

52070 Aachen

Tel: +49-241-189-23-71-21

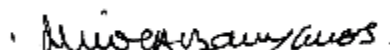
Fax: +49-241-189-23-71-8

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

GYS prohlašuje, že v tomto provozním návodu popsané zařízení pro startování a nabíjení **DIAG-STARTIUM** odpovídá svojí koncepcí a druhem konstrukce provedení uvedeném do provozu ze strany firmy GYS a splňuje základní bezpečnostní požadavky níže uvedených směrnic EU:

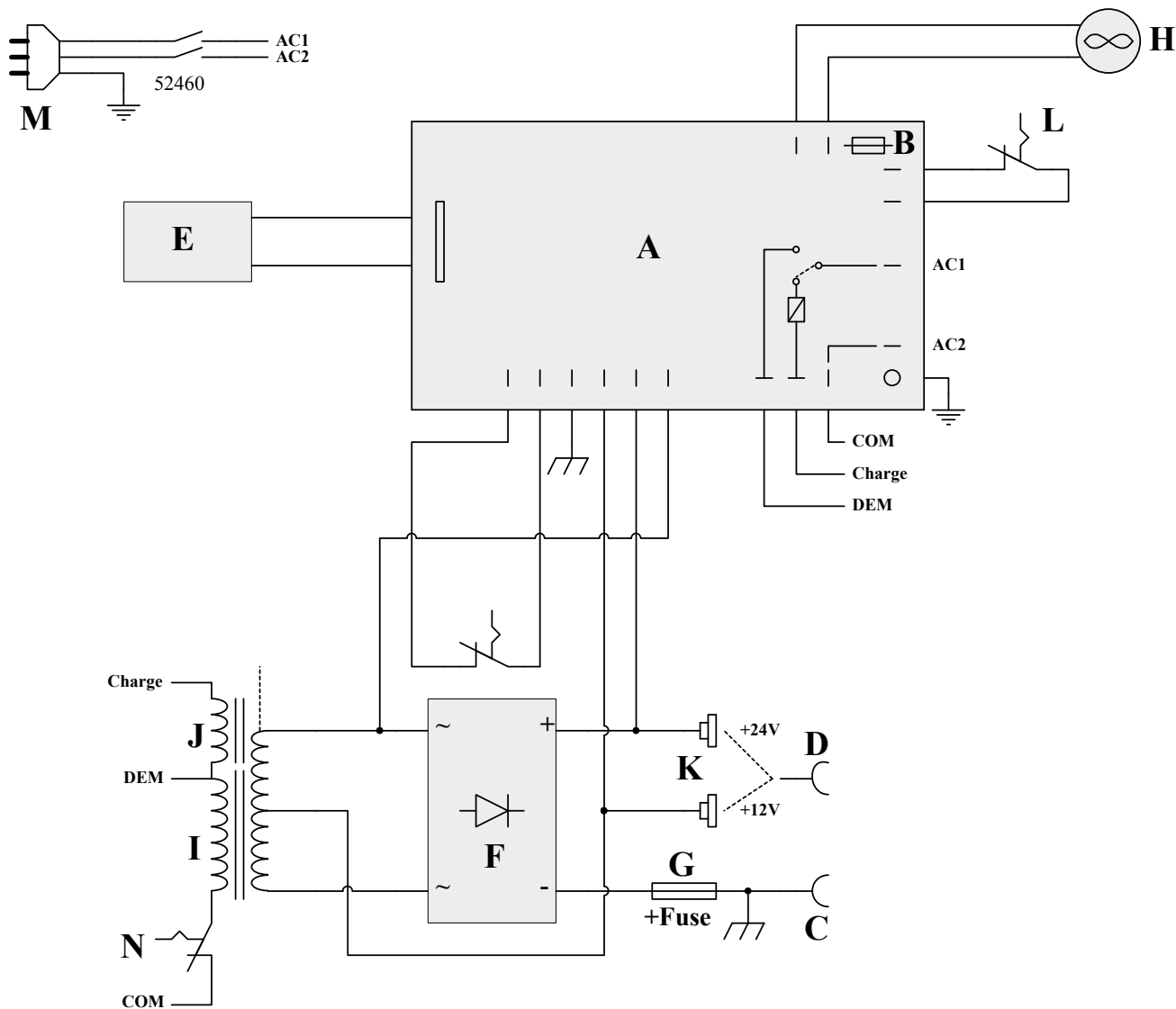
Směrnice EU pro zařízení pracující s nízkým napětím: 2006/95/CG z 12/12/06 a směrnice EU o EMV: 2004/108/CEG z 15/12/2004- 03/05/1989,
EN 55014-1 2006 / EN 55014-2 : 1997
NF EN 61000-6-4 : 2007 + A1 : 2011 / NF EN 61000-3-2 : 2006+A1 : 2009 + A2 :2009
CEI 61000-3-12 : 2011 / CEI 61000-3-3 : 2008
NF EN 61000-6-2 : 2006
NF EN 60335-1 : 2013 / NF EN 60335-2-29 : 2004+A2 : 2010 / NF EN 62233 : 2008
Označení CE: 2015

.....
Nicolas BOUYGUES
Président Directeur Général









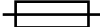



Société GYS, 134 BD des Loges, 53941 Saint-Berthevin, FRANCE.
GYS China, 6666 Songze road-Quingpu, Shanghai 201700

SCHÉMA ZAPOJENÍ



	DIAG STARTIUM 12V - 026513	DIAG STARTIUM 6-12-24V - 026520
A	97279	97281
B	51344	51344
C	71931	71931
D	72066	71932
E	51955	51956
F	52222	52222
G	51400	51400
Pojistka	51390	51390
H	51023	51023
I	96096	96098
J	96095	96097
K	-	51463
L	51348	51348
M	21493	21493
N	51350	51350

VYSVĚTLIVKY ZNAČEK

	<p>Pozor! Přečtěte si návod k obsluze.</p>
	<p>Zařízení odpovídá evropským směrnicím.</p>
<p>IP 21</p>	<p>Ochrana proti doteku prsty a středně velkými cizími tělesy, ochrana proti kapající vodě.</p>
	<p>Chraňte před kontaktem s vodou a vlhkostí!</p>
	<p>Zajistěte dostatečné větrání během procesu nabíjení.</p>
	<p>Pozor, plyny mohou způsobit výbuch.</p>
	<p>Zamezte vzniku požáru a jisker a během nabíjení.</p>
	<p>Pojistka</p>
	<p>Pro likvidaci zařízení platí zvláštní předpisy (nebezpečný odpad). Zařízení by nemělo být likvidováno společně s komunálním odpadem.</p>
	<p>Stejnoseměrný svářecí proud</p>
	<p>Informace o teplotě (tepelná ochrana)</p>

